



JOURNALS

No. 116

Monday, May 4, 2026

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 116

Le lundi 4 mai 2026

11 heures

PRAYER

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid before the House, — Additional 2026 Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons, pursuant to the Auditor General Act, R.S., 1985, c. A-17, sbs. 7(5). — Sessional Paper No. 8560-451-64-05. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:02 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill S-228, An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures), as reported by the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs without amendment.

Jamie Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes), seconded by Leslyn Lewis (Haldimand—Norfolk), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Jamie Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes), seconded by Leslyn Lewis (Haldimand—Norfolk), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PRIÈRE

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose à la Chambre, — Rapports supplémentaires pour 2026 de la vérificatrice générale du Canada à la Chambre des communes, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R., 1985, ch. A-17, par. 7(5). — Document parlementaire n^o 8560-451-64-05. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-228, Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation), dont le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord a fait rapport sans amendement.

Jamie Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes), appuyé par Leslyn Lewis (Haldimand—Norfolk), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, Jamie Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes), appuyé par Leslyn Lewis (Haldimand—Norfolk), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), the Honourable Steven MacKinnon (Minister of Transport and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), moved, – That, in relation to Bill C-11, An Act to amend the National Defence Act and other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and not more than one sitting day shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the said bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at the third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 108 – Vote n° 108)

YEAS: 169, NAYS: 164

POUR : 169, CONTRE : 164

YEAS — POUR

Acan	Al Soud	Ali	Alty
Anandasangaree	Auguste	Bains	Baker
Bardeesy	Battiste	Beech	Begum
Belanger (Desnethé—Missinipi—Churchill River)	Bendayan	Bittle	Blois
Brière	Carr	Casey	Chagger
Champagne	Chang	Chartrand	Chatel
Chen	Chenette	Chi	Church
Clark	Connors	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dandurand	Danko	d'Entremont
Deschênes-Thériault	Desrochers	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Earle	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Eyolfson	Fancy	Fanjoy	Fergus
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Fry	Gaheer	Gainey
Gasparro	Gerretsen	Gladu	Gould
Grant	Greaves	Guay	Guilbeault
Gull-Masty	Hajdu	Hanley	Harrison
Hepfner	Hirtle	Hodgson	Hogan
Housefather	Hussen	Iacono	Idlout
Jaczek	Jeneroux	Joly	Joseph
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Klassen
Koutrakis	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)	Lattanzio	Lauzon
Lavack	Lavoie	LeBlanc	Leitão
Lightbound	Long	Louis (Kitchener—Conestoga)	Ma
MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Malette (Bay of Quinte)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, l'honorable Steven MacKinnon (ministre des Transports et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), propose, – Que, relativement au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et au plus un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture dudit projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre, et que, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Maloney	Martin	McGuinty	McKelvie
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	Ménard
Mendès	Michel	Miedema	Miller
Mingarelli	Morrissey	Myles	Naqvi
Nathan	Nguyen	Noormohamed	Ntumba
Oliphant	Olszewski	O'Rourke	Osborne
Petitpas Taylor	Powlowski	Provost	Ramsay
Rana	Robertson	Rochefort	Romanado
Royer	Sahota	Saini	Sarai
Sari	Sawatzky	Schiefke	Sgro
Sheehan	Sidhu (Brampton South)	Sodhi	Solomon
Sousa	St-Pierre	Sudds	Tesser Derksen
Thompson	Turnbull	Valdez	van Koeverden
Vandenbeld	Villeneuve	Watchorn	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zerucelli
Zuberi — 169			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Anstey	Arnold	Au	Baber
Bailey	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Berthold
Bexte	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Block	Bonin	Bonk	Borrelli
Boulerice	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Chambers
Champoux	Chong	Cobena	Cody
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
Davies (Niagara South)	Dawson	DeBellefeuille	Deltell
DeRidder	Deschênes	Diotte	Doherty
Dowdall	Duncan	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)
Falk (Provencher)	Fortin	Gallant	Garon
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)	Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)
Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Gill (Abbotsford—South Langley)	Godin	Goodridge
Gourde	Groleau	Guglielmin	Gunn
Hallan	Hardy	Ho	Hoback
Holman	Jackson	Jansen	Jivani
Johns	Kelly	Khanna	Kibble
Kirkland	Kmiec	Konanz	Kram
Kramp-Neuman	Kronis	Kuruc	Kusie
Kwan	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lawton	Lefebvre	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lloyd
Lobb	Mahal	Majumdar	Malette (Kapusking—Timmins—Mushkegowuk)
Mantle	Martel	May	Mazier
McCauley	McKenzie	McLean (Calgary Centre)	McPherson
Melillo	Menegakis	Moore	Morin
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	Patzer	Paul-Hus	Perron
Plamondon	Poilievre	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Reynolds	Richards	Roberts
Rood	Rowe	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shipley
Simard	Small	Steinley	Ste-Marie
Stevenson	Strahl	Strauss	Stubbs
Thériault	Tochor	Tolmie	Uppal
Van Popta	Vien	Viersen	Wagantall

Warkentin**Waugh****Williamson****Zimmer — 164****PAIRED — PAIRÉS****Anand
Thomas****Anderson
Vis — 6****Fuhr****Sidhu (Brampton East)**

The House resumed consideration at report stage of Bill C-11, An Act to amend the National Defence Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on National Defence with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 14).

Group No. 1

Motion No. 1 of James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), — That Bill C-11 be amended by deleting the short title.

Motion No. 2 of James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 3 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), — That Bill C-11, in Clause 7, be amended by

(a) replacing lines 7 to 12 on page 3 with the following:

7 Section 70 of the Act is amended by striking

(b) deleting lines 1 to 8 on page 5.

Motion No. 4 of James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 5 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), — That Bill C-11, in Clause 8, be amended by replacing line 11 on page 5 to line 34 on page 7 with the following:

70.1 Despite any other provision of this Act and any other law, an officer or non-commissioned member does not have authority to investigate, for the purposes of the laying of a charge under paragraph 130(1)(a) or an information under the *Criminal Code*, in relation to an offence referred to in any of paragraphs 70(d) to (h) that was, or is alleged to have been, committed in Canada.

70.2 (1) Nothing in section 70.1 prevents an officer or non-commissioned member from exercising their powers or performing their duties and functions, before the arrival of the civilian authority having jurisdiction in the matter, to the extent necessary to prevent the commission, continuation or repetition of an offence referred to in any of paragraphs 70(d) to (h) that, as the case may be, is being, was, or is alleged to have been committed in Canada, including

(a) making an arrest in relation to the offence in accordance with Division 3 of Part III of this Act or section 494 or 495 of the *Criminal Code*; or

(b) if an arrest is made under paragraph (a), conducting a search incident to the arrest.

(2) Nothing in section 70.1 prevents an officer or non-commissioned member from securing or preserving any evidence of or relating to the offence referred to in subsection (1) before the arrival of the civilian authority having jurisdiction in the matter.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois, dont le Comité permanent de la défense nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 14).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n° 2 de James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 3 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 7, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 7 à 13, page 3, de ce qui suit :

7 L'article 70 de la même loi est modifié par ad-

b) par suppression des lignes 1 à 9, page 5.

Motion n° 4 de James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 5 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 8, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 12, page 5, et se terminant à la ligne 31, page 7, de ce qui suit :

70.1 Malgré les autres dispositions de la présente loi et toute autre règle de droit, les officiers et militaires du rang n'ont pas autorité pour enquêter, en vue du dépôt d'une accusation sur le fondement de l'alinéa 130(1)a) ou d'une dénonciation sous le régime du *Code criminel*, relativement à une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas 70d) à h) qui a été ou qui est présumée avoir été commise au Canada.

70.2 (1) L'article 70.1 n'a pas pour effet d'empêcher les officiers ou militaires du rang d'exercer leurs attributions, avant l'arrivée des autorités civiles compétentes, dans la mesure nécessaire pour prévenir la perpétration, la continuation ou la répétition d'une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas 70d) à h) qui, selon le cas, est en cours au Canada ou a été ou est présumée avoir été commise au Canada, y compris les attributions suivantes :

a) procéder à une arrestation en lien avec l'infraction en vertu de la section 3 de la partie III de la présente loi ou des articles 494 ou 495 du *Code criminel*;

b) en cas d'arrestation, procéder à une fouille accessoire à l'arrestation.

(2) L'article 70.1 n'a pas pour effet d'empêcher les officiers ou militaires du rang de recueillir ou de conserver des éléments de preuve afférents à l'infraction visée au paragraphe (1) avant l'arrivée des autorités civiles compétentes.

(3) Nothing in section 70.1 prevents an officer or non-commissioned member from securing or preserving – to the extent that their powers, duties and functions under this Act, other than under subsection (1) or (2), or any other law authorize them to do so – evidence of or relating to an offence referred to in any of paragraphs 70(d) to (h) that was, or is alleged to have been, committed in Canada.

(4) An officer or non-commissioned member shall, as soon as feasible, transfer a person arrested under paragraph (1)(a) to the custody of the civilian authority having jurisdiction in the matter and transfer to them any evidence secured or preserved under any of subsections (1) to (3).

70.3 Nothing in section 70.1 prevents an officer or non-commissioned member from initiating or conducting a private prosecution in relation to an offence referred to in any of paragraphs 70(d) to (h).

Motion No. 6 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), – That Bill C-11, in Clause 9, be amended by deleting lines 6 to 13 on page 8.

Motion No. 7 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), – That Bill C-11, in Clause 15, be amended by

(a) replacing lines 25 to 27 on page 9 with the following:

years but may be subject to remedial or disciplinary measures in accordance with section 165.101.

(b) replacing lines 30 to 32 on page 9 with the following:

(4) On receipt of a request referred to in subsection 165.101(1), the Governor in Council may, if the Governor in Council is of the opinion that there are exceptional circumstances that justify it, suspend the Director of Military Prosecutions from office until the Governor in Council decides whether to impose any remedial or disciplinary measures.

(5) For the purposes of subsection (4), “exceptional circumstances” include circumstances in which there are allegations of serious misconduct or allegations related to a risk to occupational health and safety or to a risk of injury to international relations, national defence or national security.

165.101 (1) The Minister may request of the Governor in Council that an inquiry be held to determine whether the Director of Military Prosecutions should be subject to remedial or disciplinary measures for any reason set out in paragraphs (12)(a) to (e).

(2) On receipt of a request, the Governor in Council may appoint a judge of a superior court to conduct the inquiry.

(3) The judge has all the powers, rights and privileges that are vested in a superior court, including the power to

(a) issue a summons requiring any person to appear at the time and place specified in the summons in order to testify about all matters within the person's knowledge relative to the inquiry and to produce any document or thing relative to the inquiry that the person has or controls; and

(b) administer oaths and examine any person on oath.

(4) The judge may engage the services of counsel and other persons having technical or specialized knowledge to assist the judge in conducting the inquiry, establish the terms and conditions of their engagement and, with the approval of the Treasury Board, fix and pay their remuneration and expenses.

(5) Subject to subsections (6) and (7), the inquiry shall be conducted in public.

(3) L'article 70.1 n'a pas pour effet d'empêcher les officiers ou militaires du rang de recueillir ou de conserver, dans la mesure où leurs attributions au titre de la présente loi ou de toute autre règle de droit les y autorisent, mais autrement qu'au titre des paragraphes (1) ou (2), des éléments de preuve afférents à une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas 70d) à h) qui a été ou qui est présumée avoir été commise au Canada.

(4) Dès que possible, les officiers ou militaires du rang remettent à la garde des autorités civiles compétentes la personne arrêtée en vertu de l'alinéa (1)a) et leur transèrent les éléments de preuve qu'ils ont recueillis ou conservés au titre de l'un ou l'autre des paragraphes (1) à (3).

70.3 L'article 70.1 n'a pas pour effet d'empêcher les officiers ou militaires du rang d'engager ou de mener une poursuite privée à l'égard d'une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas 70d) à h).

Motion n° 6 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), – Que le projet de loi C-11, à l'article 9, soit modifié par suppression des lignes 5 à 13, page 8.

Motion n° 7 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), – Que le projet de loi C-11, à l'article 15, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 25 à 27, page 9, de ce qui suit :

de sept ans, sous réserve des mesures correctives ou disciplinaires prévues à l'article 165.101.

b) par substitution, aux lignes 30 à 32, page 9, de ce qui suit :

(4) Saisi de la demande visée au paragraphe 165.101(1), le gouverneur en conseil peut, s'il estime qu'il existe des circonstances exceptionnelles qui le justifient, suspendre le directeur des poursuites militaires. La suspension prend fin lorsque le gouverneur en conseil rend sa décision d'imposer ou non des mesures correctives ou disciplinaires.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), « circonstances exceptionnelles » s'entend notamment de circonstances dans lesquelles il y a des allégations d'inconduite sérieuse, des allégations concernant un risque lié à la santé et à la sécurité au travail ou des allégations concernant un risque d'atteinte aux relations internationales ou à la défense ou à la sécurité nationales.

165.101 (1) Le ministre peut demander au gouverneur en conseil la tenue d'une enquête afin de déterminer si des mesures correctives ou disciplinaires s'imposent à l'égard du directeur des poursuites militaires pour l'un ou l'autre des motifs énoncés aux alinéas (12)a) à e).

(2) Saisi de la demande, le gouverneur en conseil peut nommer à titre d'enquêteur un juge d'une juridiction supérieure.

(3) L'enquêteur a les attributions d'une juridiction supérieure; il peut notamment :

a) par citation adressée aux personnes ayant connaissance des faits se rapportant à l'affaire dont il est saisi, leur enjoindre de comparaître comme témoins aux date, heure et lieu indiqués et de produire tous documents ou autres pièces, utiles à l'affaire, dont elles ont la possession ou la responsabilité;

b) faire prêter serment et interroger sous serment.

(4) L'enquêteur peut retenir les services d'experts, d'avocats ou d'autres personnes dont il estime le concours utile pour l'enquête, définir leurs fonctions et leurs conditions d'emploi et, avec l'approbation du Conseil du Trésor, fixer et payer leur rémunération et leurs frais.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), l'enquête est publique.

(6) The judge may, on application, take any measures and make any order that the judge considers necessary to ensure the confidentiality of the inquiry if, after having considered all available alternative measures, the judge is satisfied that

(a) there is a real and substantial risk that matters involving international relations, national defence or national security will be disclosed;

(b) there is a real and substantial risk to the fairness of the inquiry such that the need to prevent disclosure outweighs the societal interest that the inquiry be conducted in public; or

(c) there is a serious possibility that the life, liberty or security of a person will be endangered.

(7) If the judge considers it appropriate, the judge may take any measures and make any order that the judge considers necessary to ensure the confidentiality of a hearing held in respect of an application under subsection (6).

(8) The judge is not bound by any legal or technical rules of evidence and may receive, and base a decision on, evidence presented in the proceedings that they consider credible or trustworthy in the circumstances of the case.

(9) An interested party may, with leave of the judge, intervene in the inquiry on any terms and conditions that the judge considers appropriate.

(10) The Director of Military Prosecutions shall be given reasonable notice of the subject matter of the inquiry and of the time and place of any hearing and shall be given an opportunity, in person or by counsel, to be heard at the hearing, to cross-examine witnesses and to present evidence.

(11) After the inquiry has been completed, the judge shall submit a report containing their findings and recommendations, if any, to the Minister.

(12) The judge may, in the report, recommend that the Director of Military Prosecutions be suspended without pay or removed from office or that any other disciplinary measure or any remedial measure be taken if, in the judge's opinion, the Director

(a) has become incapacitated from the proper execution of that office by reason of infirmity;

(b) has committed misconduct;

(c) has failed in the proper execution of that office;

(d) has been placed, by conduct or otherwise, in a position that is incompatible with the due execution of that office; or

(e) no longer satisfies the minimum standards and conditions of service applicable to officers.

(13) The Minister shall send the report to the Governor in Council who may, if the Governor in Council considers it appropriate, suspend the Director of Military Prosecutions without pay, remove the Director from office or impose any other disciplinary measure or any remedial measure.

Motion No. 8 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), — That Bill C-11, in Clause 17, be amended by replacing line 10 on page 10 with the following:

17 (1) Subsection 165.17(3) of the Act is replaced by the following:

(3) The Minister may issue instructions or guidelines in writing in respect of a particular prosecution.

(2) Subsections 165.17(5) and (6) of the Act are re-

Motion No. 9 of James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), — That Bill C-11, in Clause 18, be amended

(a) by replacing line 24 on page 10 with the following:

“officer or non-commissioned member or former officer or non-commissioned member who is a barrister”

(6) L'enquêteur peut, sur demande, prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance pour assurer la confidentialité de l'enquête s'il est convaincu, après examen de toutes les autres solutions à sa disposition, que, selon le cas :

a) il y a un risque sérieux de divulgation de questions touchant les relations internationales ou la défense ou la sécurité nationales;

b) il y a un risque sérieux d'atteinte au droit à une enquête équitable de sorte que la nécessité d'empêcher la divulgation de renseignements l'emporte sur l'intérêt qu'a la société à ce que l'enquête soit publique;

c) il y a une sérieuse possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne puisse être mise en danger.

(7) L'enquêteur peut, s'il l'estime indiqué, prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance qu'il juge nécessaire pour assurer la confidentialité de la demande.

(8) L'enquêteur n'est pas lié par les règles juridiques ou techniques de présentation de la preuve. Il peut recevoir les éléments qu'il juge crédibles ou dignes de foi en l'occurrence et fonder sur eux ses conclusions.

(9) L'enquêteur peut, par ordonnance, accorder à tout intervenant la qualité pour agir à l'enquête, selon les modalités qu'il estime indiquées.

(10) Le directeur des poursuites militaires doit être informé suffisamment à l'avance de l'objet de l'enquête, ainsi que des date, heure et lieu de l'audience, et avoir la possibilité de se faire entendre, de contre-interroger les témoins et de présenter tous éléments de preuve utiles à sa décharge, personnellement ou par avocat.

(11) À l'issue de l'enquête, l'enquêteur présente au ministre un rapport faisant état de ses conclusions et de ses recommandations, le cas échéant.

(12) L'enquêteur peut, dans son rapport, recommander la révocation du directeur des poursuites militaires, sa suspension sans traitement ou toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective, s'il est d'avis que celui-ci, selon le cas :

a) n'est plus en état de s'acquitter efficacement de sa charge pour cause d'invalidité;

b) a commis une inconduite;

c) a manqué aux devoirs de sa charge;

d) s'est trouvé en situation d'incompatibilité, par sa propre faute ou pour toute autre cause;

e) ne satisfait plus aux normes et conditions de services minimales applicables aux officiers.

(13) Le ministre transmet le rapport de l'enquêteur au gouverneur en conseil qui peut, s'il l'estime indiqué, révoquer le directeur des poursuites militaires, le suspendre sans traitement ou imposer à son égard toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective.

Motion n° 8 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 17, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 10, de ce qui suit :

17 (1) Le paragraphe 165.17(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Le ministre peut, par écrit, établir des lignes directrices ou donner des instructions en ce qui concerne une poursuite en particulier.

(2) Les paragraphes 165.17(5) et (6) de la même loi

Motion n° 9 de James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Cathay Wagantall (Yorkton—Melville), — Que le projet de loi C-11, à l'article 18, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 23, page 10, de ce qui suit :

« militaire tout officier ou militaire du rang, ancien ou en poste, qui est avocat »

(b) by replacing, in the English version, line 26 on page 10 with the following:

“province and who has been or was a member of the Canadian”

Motion No. 10 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), – That Bill C-11, in Clause 40, be amended by

(a) replacing lines 17 to 19 on page 29 with the following:

years but may be subject to remedial or disciplinary measures in accordance with section 249.181.

(b) replacing lines 22 to 24 on page 29 with the following:

(4) On receipt of a request referred to in subsection 249.181(1), the Governor in Council may, if the Governor in Council is of the opinion that there are exceptional circumstances that justify it, suspend the Director of Defence Counsel Services from office until the Governor in Council decides whether to impose any remedial or disciplinary measures.

(5) For the purposes of subsection (4), “exceptional circumstances” include circumstances in which there are allegations of serious misconduct or allegations related to a risk to occupational health and safety or to a risk of injury to international relations, national defence or national security. 249.181 (1) The Minister may request of the Governor in Council that an inquiry be held to determine whether the Director of Defence Counsel Services should be subject to remedial or disciplinary measures for any reason set out in paragraphs (12)(a) to (e).

(2) On receipt of a request, the Governor in Council may appoint a judge of a superior court to conduct the inquiry.

(3) The judge has all the powers, rights and privileges that are vested in a superior court, including the power to

(a) issue a summons requiring any person to appear at the time and place specified in the summons in order to testify about all matters within the person’s knowledge relative to the inquiry and to produce any document or thing relative to the inquiry that the person has or controls; and

(b) administer oaths and examine any person on oath.

(4) The judge may engage the services of counsel and other persons having technical or specialized knowledge to assist the judge in conducting the inquiry, establish the terms and conditions of their engagement and, with the approval of the Treasury Board, fix and pay their remuneration and expenses.

(5) Subject to subsections (6) and (7), the inquiry shall be conducted in public.

(6) The judge may, on application, take any measures and make any order that the judge considers necessary to ensure the confidentiality of the inquiry if, after having considered all available alternative measures, the judge is satisfied that

(a) there is a real and substantial risk that matters involving international relations, national defence or national security will be disclosed;

(b) there is a real and substantial risk to the fairness of the inquiry such that the need to prevent disclosure outweighs the societal interest that the inquiry be conducted in public; or

(c) there is a serious possibility that the life, liberty or security of a person will be endangered.

(7) If the judge considers it appropriate, the judge may take any measures and make any order that the judge considers necessary to ensure the confidentiality of a hearing held in respect of an application under subsection (6).

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 26, page 10, de ce qui suit :

« province and who has been or was a member of the Canadian »

Motion n° 10 de l’honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l’honorable Stephen Fuhr (secrétaire d’État (Approvisionnement en matière de défense)), – Que le projet de loi C-11, à l’article 40, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 20 à 22, page 29, de ce qui suit :

maximale de sept ans, sous réserve des mesures correctives ou disciplinaires prévues à l’article 249.181.

b) par substitution, aux lignes 25 à 27, page 29, de ce qui suit :

(4) Saisi de la demande visée au paragraphe 249.181(1), le gouverneur en conseil peut, s’il estime qu’il existe des circonstances exceptionnelles qui le justifient, suspendre le directeur du service d’avocats de la défense. La suspension prend fin lorsque le gouverneur en conseil rend sa décision d’imposer ou non des mesures correctives ou disciplinaires.

(5) Pour l’application du paragraphe (4), « circonstances exceptionnelles » s’entend notamment de circonstances dans lesquelles il y a des allégations d’inconduite sérieuse, des allégations concernant un risque lié à la santé et à la sécurité au travail ou des allégations concernant un risque d’atteinte aux relations internationales ou à la défense ou à la sécurité nationales.

249.181 (1) Le ministre peut demander au gouverneur en conseil la tenue d’une enquête afin de déterminer si des mesures correctives ou disciplinaires s’imposent à l’égard du directeur du service d’avocats de la défense pour l’un ou l’autre des motifs énoncés aux alinéas (12)a) à e).

(2) Saisi de la demande, le gouverneur en conseil peut nommer à titre d’enquêteur un juge d’une juridiction supérieure.

(3) L’enquêteur a les attributions d’une juridiction supérieure; il peut notamment :

a) par citation adressée aux personnes ayant connaissance des faits se rapportant à l’affaire dont il est saisi, leur enjoindre de comparaître comme témoins aux date, heure et lieu indiqués et de produire tous documents ou autres pièces, utiles à l’affaire, dont elles ont la possession ou la responsabilité;

b) faire prêter serment et interroger sous serment.

(4) L’enquêteur peut retenir les services d’experts, d’avocats ou d’autres personnes dont il estime le concours utile pour l’enquête, définir leurs fonctions et leurs conditions d’emploi et, avec l’approbation du Conseil du Trésor, fixer et payer leur rémunération et leurs frais.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), l’enquête est publique.

(6) L’enquêteur peut, sur demande, prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance pour assurer la confidentialité de l’enquête s’il est convaincu, après examen de toutes les autres solutions à sa disposition, que, selon le cas :

a) il y a un risque sérieux de divulgation de questions touchant les relations internationales ou la défense ou la sécurité nationales;

b) il y a un risque sérieux d’atteinte au droit à une enquête équitable de sorte que la nécessité d’empêcher la divulgation de renseignements l’emporte sur l’intérêt qu’a la société à ce que l’enquête soit publique;

c) il y a une sérieuse possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité d’une personne puisse être mise en danger.

(7) L’enquêteur peut, s’il l’estime indiqué, prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance qu’il juge nécessaire pour assurer la confidentialité de la demande.

(8) The judge is not bound by any legal or technical rules of evidence and may receive, and base a decision on, evidence presented in the proceedings that they consider credible or trustworthy in the circumstances of the case.

(9) An interested party may, with leave of the judge, intervene in the inquiry on any terms and conditions that the judge considers appropriate.

(10) The Director of Defence Counsel Services shall be given reasonable notice of the subject matter of the inquiry and of the time and place of any hearing and shall be given an opportunity, in person or by counsel, to be heard at the hearing, to cross-examine witnesses and to present evidence.

(11) After the inquiry has been completed, the judge shall submit a report containing their findings and recommendations, if any, to the Minister.

(12) The judge may, in the report, recommend that the Director of Defence Counsel Services be suspended without pay or removed from office or that any other disciplinary measure or any remedial measure be taken if, in the judge's opinion, the Director

(a) has become incapacitated from the proper execution of that office by reason of infirmity;

(b) has committed misconduct;

(c) has failed in the proper execution of that office;

(d) has been placed, by conduct or otherwise, in a position that is incompatible with the due execution of that office; or

(e) no longer satisfies the minimum standards and conditions of service applicable to officers.

(13) The Minister shall send the report to the Governor in Council who may, if the Governor in Council considers it appropriate, suspend the Director of Defence Counsel Services without pay, remove the Director from office or impose any other disciplinary measure or any remedial measure.

Motion No. 11 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 40.1.

Motion No. 12 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 40.2.

Motion No. 13 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), — That Bill C-11, in Clause 60, be amended by replacing line 9 on page 40 with the following:

graphs 70(d) to (h) of the *National Defence*

Motion No. 14 of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), — That Bill C-11, in Clause 61, be amended by replacing line 18 on page 40 with the following:

fence referred to in any of paragraphs 70(d) to

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

(8) L'enquêteur n'est pas lié par les règles juridiques ou techniques de présentation de la preuve. Il peut recevoir les éléments qu'il juge crédibles ou dignes de foi en l'occurrence et fonder sur eux ses conclusions.

(9) L'enquêteur peut, par ordonnance, accorder à tout intervenant la qualité pour agir à l'enquête, selon les modalités qu'il estime indiquées.

(10) Le directeur du service d'avocats de la défense doit être informé suffisamment à l'avance de l'objet de l'enquête, ainsi que des date, heure et lieu de l'audience, et avoir la possibilité de se faire entendre, de contre-interroger les témoins et de présenter tous éléments de preuve utiles à sa décharge, personnellement ou par avocat.

(11) À l'issue de l'enquête, l'enquêteur présente au ministre un rapport faisant état de ses conclusions et de ses recommandations, le cas échéant.

(12) L'enquêteur peut, dans son rapport, recommander la révocation du directeur du service d'avocats de la défense, sa suspension sans traitement ou toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective, s'il est d'avis que celui-ci, selon le cas :

a) n'est plus en état de s'acquitter efficacement de sa charge pour cause d'invalidité;

b) a commis une inconduite;

c) a manqué aux devoirs de sa charge;

d) s'est trouvé en situation d'incompatibilité, par sa propre faute ou pour toute autre cause;

e) ne satisfait plus aux normes et conditions de services minimales applicables aux officiers.

(13) Le ministre transmet le rapport de l'enquêteur au gouverneur en conseil qui peut, s'il l'estime indiqué, révoquer le directeur du service d'avocats de la défense, le suspendre sans traitement ou imposer à son égard toute autre mesure disciplinaire ou toute mesure corrective.

Motion n° 11 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 40.1.

Motion n° 12 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 40.2.

Motion n° 13 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 60, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 40, de ce qui suit :

l'autre des alinéas 70d) à h) de la *Loi sur la dé-*

Motion n° 14 de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 61, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 40, de ce qui suit :

70d) à h) de cette loi, édictés par cet article 7,

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of the Honourable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), seconded by Melissa Lantsman (Thornhill), — That, given that,

- (i) sovereign wealth funds must have wealth that comes from budget surpluses and resource revenues,
- (ii) this government has run no surpluses, only deficits for the last 11 years and has no funds to invest,
- (iii) the Prime Minister is proposing to put his 25-billion-dollar fund on the national credit card, which will cause further inflationary pressure,
- (iv) the Prime Minister has already created 12 new Crown corporations, agencies and bureaucracies,
- (v) when government directs capital, it always goes to the politically powerful and not the deserving,
- (vi) there is over 1 trillion dollars in pension fund money that Liberals have pushed out of Canada that we could bring back with faster permits, lower taxes and free enterprise,
- (vii) the rising cost of fuel and food is already burdening hard working Canadians who cannot afford to pay more for handouts to Liberal insiders and corporate elites,

therefore, the House call on the government to abandon this sovereign debt fund.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 109 — Vote n° 109)

YEAS: 160, NAYS: 175

POUR : 160, CONTRE : 175

YEAS — POUR

Aboultaif
Anstey
Bailey
Barsalou-Duval

Bexte
Block
Bragdon
Calkins
Chong
Dalton
Dawson

Aitchison
Arnold
Baldinelli
Beaulieu

Bezan
Bonin
Brassard
Caputo
Cobena
Dancho
DeBellefeuille

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de l'honorable Pierre Poilievre (Battle River—Crowfoot), appuyé par Melissa Lantsman (Thornhill), — Que, étant donné que,

- (i) les fonds souverains doivent être composés de fonds provenant d'excédents budgétaires et de recettes provenant de l'exploitation des ressources,
- (ii) ce gouvernement n'a fait aucun excédent, mais seulement des déficits, depuis les 11 dernières années et n'a aucun fonds à investir,
- (iii) le premier ministre propose de mettre son fonds de 25 milliards de dollars sur la carte de crédit nationale, ce qui augmentera encore davantage la pression inflationniste,
- (iv) le premier ministre a déjà créé 12 nouvelles sociétés d'État, agences et organisations bureaucratiques,
- (v) quand le gouvernement affecte des fonds, ceux-ci vont toujours à ceux qui ont de l'influence politique et non pas à ceux qui le méritent,
- (vi) les libéraux ont fait sortir du Canada plus d'un milliard de dollars en argent de fonds de retraite que nous pourrions rapatrier en accélérant l'attribution de permis, en réduisant les impôts et en favorisant la libre entreprise,
- (vii) l'augmentation des prix du carburant et des aliments constitue déjà un fardeau pour les ardents travailleurs canadiens qui ne peuvent se permettre de payer plus pour faire des cadeaux aux initiés libéraux et aux élites du monde des affaires,

la Chambre demande donc au gouvernement d'abandonner ce fonds de dette souveraine.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Allison
Baber
Barrett
Berthold

Blanchette-Joncas
Borrelli
Brunelle-Duceppe
Champoux
Cooper
Davies (Niagara South)
DeRidder

Albas
Au
Barlow
Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)
Blanchet
Bonk
Brock
Chambers
Cody
Davidson
Deltell

Deschênes Duncan	Diotte Epp	Doherty Falk (Battlefords—Lloydminster— Meadow Lake)	Dowdall Falk (Provencher)
Fortin Généreux Gill (Calgary McKnight)	Gallant Genuis Gill (Windsor West)	Garon Gill (Calgary Skyview) Gill (Côte-Nord— Kawawachikamach—Nitassinan)	Gaudreau Gill (Brampton West) Gill (Abbotsford—South Langley)
Godin Guglielmin Ho Jansen Kibble Kram Kusie Lawrence Leslie Lobb	Goodridge Gunn Hoback Jivani Kirkland Kramp-Neuman Lake Lawton Lewis (Essex) Mahal	Gourde Hallan Holman Kelly Kmiec Kronis Lantsman Lefebvre Lewis (Haldimand—Norfolk) Majumdar	Groleau Hardy Jackson Khanna Konanz Kuruc Larouche Lemire Lloyd Malette (Kapuskasig—Timmins —Mushkegowuk)
Mantle McCauley Menegakis Motz Patzner Poilievre Reynolds Ross Scheer Simard Stevenson Thériault Van Popta Warkentin	Martel McKenzie Moore Muys Paul-Hus Redekopp Richards Rowe Schmale Small Strahl Tochor Vien Waugh	May McLean (Calgary Centre) Morin Nater Perron Reid Roberts Ruff Seeback Steinley Strauss Tolmie Viersen Williamson	Mazier Melillo Morrison Normandin Plamondon Rempel Garner Rood Savard-Tremblay Shipley Ste-Marie Stubbs Uppal Wagantall Zimmer — 160

NAYS — CONTRE

Acan Anandasangaree Bardeesy Belanger (Desnethé—Missinippi— Churchill River) Boulerice Chagger Chatel Church Coteau Davies (Vancouver Kingsway) Dhaliwal Duguid El-Khoury Fanjoy Fortier Gaheer Gerretsen Greaves Hajdu Hirtle Hussen Jeneroux Kayabaga Koutrakis Lamoureux Lauzon Leitão Ma	Al Soud Auguste Battiste Bendayan Brière Champagne Chen Clark Dabrusin d'Entremont Dhillon Dzerowicz Erskine-Smith Fergus Fragiskatos Gainey Gladu Guay Hanley Hodgson Iacono Johns Kelloway Kwan Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) Lavack Lightbound MacDonald (Malpeque)	Ali Bains Beech Bittle Carr Chang Chenette Connors Dandurand Deschênes-Thériault Diab Earle Eyolfson Fisher Fraser Gasparro Gould Guilbeault Harrison Hogan Idlout Joly Khalid Lalonde Lapointe (Sudbury) Lavoie Long MacDonald (Cardigan)	Alty Baker Begum Blois Casey Chartrand Chi Cormier Danko Desrochers Duclos Ehsassi Fancy Fonseca Fry Gazan Grant Gull-Masty Hepfner Housefather Jaczek Joseph Klassen Lambropoulos Lattanzio LeBlanc Louis (Kitchener—Conestoga) MacKinnon (Gatineau)
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Malette (Bay of Quinte)
McKelvie

McPherson
Miedema
Myles
Noormohamed
O'Rourke
Provost
Rochefort
Saini
Schiefke
Sodhi
Sudds
Valdez
Watchorn
Zahid

Maloney
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Ménard
Miller
Naqvi
Ntumba
Osborne
Ramsay
Romanado
Sarai
Sgro
Solomon
Tesser Derksen
van Koeverden
Weiler
Zerucelli

Martin
McKnight

Mendès
Mingarelli
Nathan
Oliphant
Petitpas Taylor
Rana
Royer
Sari
Sheehan
Sousa
Thompson
Vandenbeld
Wilkinson
Zuberi — 175

McGuinty
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)
Michel
Morrissey
Nguyen
Olszewski
Powlowski
Robertson
Sahota
Sawatzky
Sidhu (Brampton South)
St-Pierre
Turnbull
Villeneuve
Yip

PAIRED — PAIRÉS

Anand
Thomas

Anderson
Vis — 6

Fuhr

Sidhu (Brampton East)

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable David McGuinty (Minister of National Defence) laid before the House, — Notice of a ways and means motion to introduce a bill entitled A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025. (*Ways and Means No. 11*) — Sessional Paper No. 8570-451-11.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of the Honourable David McGuinty (Minister of National Defence), an order of the day was designated for the consideration of this ways and means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), the Honourable Hedy Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian Delegation to the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly, 21st Autumn Meeting, Yerevan, Armenia, from November 18 to 20, 2023. — Sessional Paper No. 8565-451-61-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), the Honourable Hedy Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian Delegation to the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly, 23rd Autumn Meeting, Istanbul, Türkiye, from November 17 to 19, 2025. — Sessional Paper No. 8565-451-61-08.

Presenting Reports from Committees

Robert Morrissey (Egmont), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the ninth report of the

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale) dépose à la Chambre, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt du projet de loi intitulé Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025. (*Voies et moyens n^o 11*) — Document parlementaire n^o 8570-451-11.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de l'honorable David McGuinty (ministre de la Défense nationale), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, l'honorable Hedy Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la Délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, 21^e réunion d'automne, Erevan (Arménie), du 18 au 20 novembre 2023. — Document parlementaire n^o 8565-451-61-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, l'honorable Hedy Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la Délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, 23^e réunion d'automne, Istanbul (Turquie), du 17 au 19 novembre 2025. — Document parlementaire n^o 8565-451-61-08.

Présentation de rapports de comités

Robert Morrissey (Egmont), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes

committee (Bill C-20, An Act respecting the establishment of Build Canada Homes, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-451-131.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 and 32 to 34*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ted Falk (Provencher), seconded by Kerry Diotte (Edmonton Griesbach), Bill C-276, An Act to establish a framework for the continued access to and use of cash in Canada and to make related amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Shelby Kramp-Neuman (Hastings—Lennox and Addington—Tyendinaga), one concerning taxation (No. 451-00922);
- by Terry Dowdall (Simcoe—Grey), one concerning national defence and military operations (No. 451-00923);
- by Scot Davidson (New Tecumseth—Gwillimbury), one concerning national defence and military operations (No. 451-00924);
- by Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), one concerning foreign affairs (No. 451-00925).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-11, An Act to amend the National Defence Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on National Defence with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 14).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 6 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 7, 8 and 10 to 12, was deferred.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, May 5, 2026, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

handicapées, présente le neuvième rapport du Comité (projet de loi C-20, Loi concernant la constitution de Maisons Canada, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-451-131.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30 et 32 à 34*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de Ted Falk (Provencher), appuyé par Kerry Diotte (Edmonton Griesbach), le projet de loi C-276, Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre pour maintenir l'accès à l'argent en espèces au Canada et son utilisation et apportant des modifications connexes à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par Shelby Kramp-Neuman (Hastings—Lennox and Addington—Tyendinaga), une au sujet de la fiscalité (n° 451-00922);
- par Terry Dowdall (Simcoe—Grey), une au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires (n° 451-00923);
- par Scot Davidson (New Tecumseth—Gwillimbury), une au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires (n° 451-00924);
- par Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des affaires étrangères (n° 451-00925).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois, dont le Comité permanent de la défense nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 14).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 7, 8 et 10 à 12, est différé.

La motion n° 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 5 mai 2026, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the following motion, standing on the Order Paper in the name of the Honourable Pierre Poilievre (Leader of the Opposition), was deemed adopted, — That, pursuant to Standing Order 81(4)(a), all votes under Department of Finance, and all votes under Department of Citizenship and Immigration, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2027, be referred to committees of the whole.

Accordingly, the said votes were deemed withdrawn from the standing committees to which they were originally referred.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by the Speaker — Note from the Parliamentary Budget Officer entitled "PBO Assessment of Spring Economic Update: Economic and Fiscal Track", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-451-1119-46. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Note from the Parliamentary Budget Officer entitled "PBO Assessment of Spring Economic Update: Fiscal Anchors and Fiscal Sustainability", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-451-1119-47. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Note from the Parliamentary Budget Officer entitled "PBO Assessment of Spring Economic Update: Government's Major Capital Priorities", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-451-1119-48. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Note from the Parliamentary Budget Officer entitled "PBO Assessment of Spring Economic Update: Departmental Spending and New Measures", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-451-1119-49. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Note from the Parliamentary Budget Officer entitled "PBO Assessment of Spring Economic Update: Temporarily suspending the federal fuel excise tax", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-451-1119-50. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

MOTIONS

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion suivante, inscrite au Feuilleton au nom de l'honorable Pierre Poilievre (chef de l'opposition), est réputée adoptée, — Que, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, tous les crédits sous la rubrique Ministère des Finances, ainsi que tous les crédits sous la rubrique Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2027, soient renvoyés à des comités pléniers.

En conséquence, lesdits crédits sont réputés retirés des comités permanents auxquels ils avaient été renvoyés à l'origine.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par le Président — Note de la directrice parlementaire du budget intitulée « Évaluation par la DPB de la Mise à jour économique du printemps : profil d'évolution économique et financière », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R., 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-451-1119-46. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Note de la directrice parlementaire du budget intitulée « Évaluation par la DPB de la Mise à jour économique du printemps : cibles budgétaires et viabilité financière », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R., 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-451-1119-47. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Note de la directrice parlementaire du budget intitulée « Évaluation par la DPB de la Mise à jour économique du printemps : principales priorités d'investissement du gouvernement dans les immobilisations », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R., 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-451-1119-48. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Note de la directrice parlementaire du budget intitulée « Évaluation par la DPB de la Mise à jour économique du printemps : dépenses ministérielles et nouvelles mesures », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R., 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-451-1119-49. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Note de la directrice parlementaire du budget intitulée « Évaluation par la DPB de la Mise à jour économique du printemps : suspendre temporairement la taxe d'accise fédérale sur le carburant », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R., 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). —

Document parlementaire n° 8560-451-1119-50. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:39 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:08 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 39, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 8, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.